



Zahvaljujemo Vam što slijedite ove upute za odvajanje otpada i pomažete nam u očuvanju čistog okoliša za buduće generacije

Samo čisti otok je sretan otok! 

Thank you for following this waste separation guide and for helping us keep our environment clean for future generations.

Only a clean island is a happy one! 

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie diese Anleitungen zur Mülltrennung einhalten und uns so dabei helfen, die Umwelt für die kommenden Generationen zu schützen.

Nur eine saubere Insel ist eine glückliche Insel! 

Vi ringraziamo per l'aiuto che ci date nel mantenere l'ambiente pulito per le generazioni future rispettando questa guida per la raccolta differenziata.

Solo un'isola pulita può essere un'isola felice! 

DUNDOVO d.o.o.
Municipium Arba A.D.Xa.C. 2, 51280 Rab
Tel: +385 (0)51 724-742
cistoca@dundovo.hr | www.dundovo.hr



06.2019.



Staklena ambalaža

Sav korisni otpad prije odlaganja u spremnik potrebno je isprazniti i isprati.

Staklena ambalaža (boce, staklenke i sl.), razbijene staklene čaše (ne kristalne!)

Glas

Den wiederverwertbaren Müll muss vor seiner Entsorgung im Container entleert und ausgewaschen werden.

Altglas (Flaschen, Gläser usw.), zerbrochene Gläser (kein Kristall!)



Ne odlažemo:

- prozorsko staklo, automobilsko staklo, ogledala, plexiglas
- žarulje i fluorescentne svjetiljke
- porculanski i keramički predmeti

Wir entsorgen kein:

- Fensterglas, Autoglas, Spiegelglas, Plexiglas
- Glühbirnen und Fluoreszenzlichter
- Gegenstände aus Porzellan und Keramik

Glass

All useful disposable waste must be emptied and washed before being disposed of in the container.

Glass packaging (bottles, jars, etc.), broken glasses (not the crystal ones!)

Vetro

Tutti i rifiuti riciclabili devono essere svuotati e sciacquati prima di essere inseriti negli appositi contenitori.

Contenitori di vetro (bottiglie, barattoli di vetro e simili), bicchieri rotti (non di cristallo!)

We do not dispose of:

- window glass, automotive glass, mirrors, plexiglass
- light bulbs and fluorescent lamps
- porcelain and ceramic items

Non inseriamo:

- vetri di finestre, vetri di automobili, specchi, plexiglas
- lampadine e lampade fluorescenti
- oggetti in porcellana e ceramica



Miješani komunalni otpad

Pelene, maramice, vlažne maramice, vata, higijenski ulošci, britvice za brijanje, gumene rukavice, zamašćene i prljave krpe i papir, tapete, sadržaj vrećice za usisavače, ostatci duhana, opušci, izmet i pijesak kućnih ljubimaca

Gemischter Abfall

Windeln, Taschentücher, Feuchttücher, Watte, Hygiene-Einlagen, Rasierklingen, Gummihandschuhe, fettige und schmutzige Tücher und Papier, Tapeten, Müllbeutelinhalt, Tabakreste, Zigarettensammel, Kot und Streusand von Haustieren

Ne odlažemo:

- zemlja, kamenje, lešine životinja
- glomazni, metalni i građevinski otpad
- opasni otpad (fluorescentne svjetiljke, štedne žarulje, lakovi, otapala, baterije i akumulatori)
- električni i elektronički uređaji i kablovi

Wir entsorgen kein:

- Erde, Steine, Tierkadaver
- Sperrmüll, Metall- und Bauabfälle
- gefährliche Abfälle (Fluoreszenzlichter, Lacke, Sparglühlampen, Lösungsmittel, Batterien und Akkus)
- elektrische und elektronische Geräte und Kabel

Mixed waste

Diapers, wipes, wet wipes, cotton wool, sanitary pads, razor blades, rubber gloves, greasy and dirty cloths, wallpaper, the contents of vacuum cleaner bags, tobacco remains, cigarette butts, pet litter and scat

Indifferenziata

Pannolini, salviette, salviette umidificate, ovatta, assorbenti igienici, rasoi, guanti di gomma, carta e stracci unti e sporchi, carta da parati, contenuto di sacchetti per aspirapolvere, resti di tabacco, mozziconi di sigaretta, feci e lettieri

We do not dispose of:

- dirt, stones, animal carcasses
- bulky, metal and construction waste
- hazardous waste (fluorescent lamps, energy-saving lamps, varnishes, solvents, batteries and accumulators)
- electric and electronic devices and cables

Non inseriamo:

- terra, sassi, carcasse di animali
- rifiuti ingombranti, metallici ed edili
- rifiuti pericolosi (lampade fluorescenti, lampadine a risparmio energetico, lacche, solventi, batterie e accumulatori)
- cavi e dispositivi elettrici



Dundovo d.o.o.

On the island of Rab we separate waste!

Na otoku Rabu odvajamo otpad!

Auf der Insel Rab trennen wir den Abfall!

Sull'isola di Rab separamo i rifiuti!





Papir i karton

Sav odloženi korisni otpad mora biti suh i čist.

Novine, časopisi, prospekti, katalozi, papirnate vrećice, knjige, slikovnice (bez plastificiranog omota ili uveza od metala i kože), mape, kartonske fascikle, kartonske kutije i ambalaža, kartonske kutije za jaja, višeslojni karton

Papier und Pappe

Sämtlich entsorgter wiederverwendbarer Müll muss trocken und sauber sein.

Zeitung, Zeitschriften, Prospekte, Kataloge, Papiertüten, Bücher, Bilderbücher (ohne plastifizierte Umschläge oder Einbund aus Metall und Leder), Mappen, Pappschnellhefter, Pappkartons und -Verpackungen, Eierschachteln, mehrschichtige Pappe



Ne odlažemo:

- fotografije i foto papir, plastificirani i metalizirani papir
- zauljeni i prljavi papir, naljepnice, pelene i sl.

Wir entsorgen kein:

- Fotos und Fotopapier, plastifizierte oder metallisiertes Papier
- öliges und schmutziges Papier, Aufkleber, Windeln u.ä.

Paper and cardboard

All useful disposed waste should be dry and clean.

Newspapers, magazines, pamphlets, catalogues, paper bags, books, picture books (without plasticized wrap, metal or leather binding), folders, cardboard folders, cardboard boxes and packaging, egg cartons, multi-ply cardboard

Carta e cartone

Tutti i rifiuti riciclabili devono essere asciutti e puliti.

Giornali, riviste, opuscoli, cataloghi, sacchetti di carta, libri, libri illustrati (senza rivestimento di plastica o di metallo e pelle), mappe, fascicoli di cartone, scatole e imballaggi di cartone, scatole di cartone per uova, carta multistrato

We do not dispose of:

- photos and photo paper, laminated and metallised paper
- greasy and dirty paper, labels, diapers, etc.

Non inseriamo:

- fotografie e carta fotografica, carta plastificata e metallizzata
- carta sporca e unta, etichette, pannolini e simili



Plastika, metal i tetrapak

Sav korisni otpad prije odlaganja u spremnik potrebno je isprazniti i isprati.

PET i plastična ambalaža i boce, plastične vrećice, folije, mjehurasta ambalaža, čaše i posude od jogurta, sira i sl., plastični tanjuri, pribor za jelo, plastični i metalni poklopci i čepovi, konzerve, limenke, aluminijska folija, višeslojnu ambalažu (tetrapak), ambalaža za prehrambene proizvode od pjenastog polistirena

Kunststoffe, Metalle und Tetrapack-Verpackungen

Den wiederverwertbaren Müll vor der Entsorgung im Container entleeren und auswaschen.

PET und Kunststoffverpackungen und Flaschen, Plastiktüten, Folie, Luftpolsterfolie, Joghurtbecher, Käsebecher u.ä., Plastikteller, Plastikbesteck, Plastik- und Metalldeckel und -Verschlüsse, Konserven, Dosen, Alufolie, mehrschichtige Verpackungen (Tetra Pak), Verpackungen für Lebensmittelprodukte aus Polystyrol



Plastics, Metal and TetraPak

All useful disposable waste must be emptied and washed before being disposed of in the container.

PET and plastic packaging and bottles, plastic bags, foil, bubble wrap, glasses and yoghurt or cheese containers, etc., plastic plates, cutlery, plastic and metal lids and caps, cans, tins, aluminium foil, multilayer packaging (cartons), food product packaging made of foamed polystyrene

Plastica, metallo e Tetra Pak

Tutti i rifiuti riciclabili devono essere svuotati e sciacquati prima di essere inseriti negli appositi contenitori.

Imballaggi di plastica e bottiglie PET, sacchetti di plastica, pellicole per alimenti, pluriball, contenitori e vasetti dello yogurt, di formaggi e simili, piatti di plastica, posate, tappi e coperchi di metallo e plastica, barattoli, lattine, fogli di alluminio, contenitori multistrato (Tetra Pak), imballaggi per prodotti alimentari di polistirene espanso



Ne odlažemo:

- opasni otpad - plastičnu ambalažu i limenke s ostacima opasnih, zapaljivih ili eksplozivnih tvari kao što su boje, lakovi, dezodoransi, lakovi za kosu, propan/butan spremnici, motorna ulja, kemikalije, otapala i sl., boce i limenke pod tlakom
- stiropor, spužve, upaljači

We do not dispose of:

- hazardous waste - plastic packaging and cans with residues of hazardous, flammable or explosive substances such as paints, varnishes, deodorants, hairspray, propane/butane containers, motor oils, chemicals, solvents etc., bottles and cans under pressure
- styrofoam, sponges, lighters

Wir entsorgen kein:

- gefährlichen Müll - Kunststoffverpackungen und Dosen mit Resten gefährlicher, entflammbarer oder explosiver Stoffe, wie beispielsweise Farben, Lacke, Deodorants, Haarspray, Behälter für Propan/Butan, Motoröl, Chemikalien, Lösungsmittel usw., Flaschen und Dosen unter Druck
- Styropor, Schwämme, Feuerzeuge

Non inseriamo:

- rifiuti pericolosi - imballaggi di plastica e lattine con resti di sostanze pericolose, infiammabili o esplosive come vernici, lacche, deodoranti, spray per capelli, bombole propano/butano, oli motore, prodotti chimici, solventi e simili, bottiglie e lattine sotto pressione
- polistirene, spugne, accendini



Biootpad

Ne smije se odlagati u plastičnim ili teško razgradivim vrećicama(odložiti direktno u spremnik ili prethodno u biorazgradivu vrećicu).

Kuhinjski otpad - ostaci i kora voća i povrća, ljuske jaja, talog od kave, vrećice od čaja, ostaci kruha i sl., vrtni ili zeleni otpad - uvelo cvijeće, usitnjeno granje, otpalo lišće, otkos trave i živice, zemlja iz lončanica, slama i sijeno, ostaci voća i povrća i sl. (mora biti izrezan i odložen u spremnik)

Bioabfälle

Darf nicht in Plastik- oder schwer abbaubaren Tüten entsorgt werden (direkt im Container entsorgen oder im Wege biologisch abbaubarer Tüten).

Küchenabfälle - Reste sowie Obst- und Gemüseschalen, Eierschalen, Kaffeesatz, Teebeutel, Brotreste u.ä., Gartenabfall sowie Grünschnitt- verwelkte Pflanzen, zerkleinerte Äste, Laub, Rasen- und Strauchschnitt, Topfpflanzenerde, Stroh und Heu, Obst- und Gemüsereste usw. (muss klein geschnitten und im Container abgelegt werden)

Bio-Waste

This must not be disposed of in plastic bags or in bags that are difficult to biodegrade (dispose of directly in the container or in a biodegradable bag).

Kitchen waste - fruit and vegetable residues and peel, eggshells, coffee grounds, tea bags, breadcrumbs etc., garden or green waste - dead flowers, chipped branches, fallen leaves, grass and hedge cuttings, potting soil, straw and hay, fruit and vegetable residues, etc. (must be cut out and disposed of in the container)

Rifiuti organici

Non devono essere inseriti in sacchetti di plastica o in sacchetti difficilmente degradabili (da inserire direttamente nel contenitore o in sacchetti biodegradabili).

Umido - resti e bucce di frutta e verdura, gusci d'uovo, fondi di caffè, bustine di tè, resti di pane e simili, rifiuti verdi o da giardino - fiori appassiti, rami recisi, foglie secche, sfalci d'erba e di siepi, terra da vasi di fiori, paglia e fieno, resti di frutta e verdura e simili (deve essere tagliato e inserito nel contenitore)



Ne odlažemo:

- ostaci termički obrađene hrane
- meso, riba, kosti, koža, izmet životinja
- osjemenjeni korov, bolesne biljke, lišće oraha
- mliječni proizvodi, ulja i masti
- obojeni i lakirani drveni otpad
- opušci cigareta, tekstil i dr.
- ambalažu

We do not dispose of:

- thermally processed food leftovers
- meat, fish, bones, animal skin and scat
- weeds with seed leftovers, sick plants, walnut leaves
- dairy products, oils and fats
- coloured and lacquered wood waste
- cigarette butts, textile, etc.
- packaging

Wir entsorgen kein:

- Reste thermisch verarbeiteter Lebensmittel
- Fleisch, Fisch, Knochen, Leder, Tierkot
- Grasnarbe, kranke Pflanzen, Walnussblätter
- Milchprodukte, Öl und Fette
- gefärbte und lackierte Holzabfälle
- Zigarettenstummel, Textil usw.
- Verpackungen

Non inseriamo:

- residui di alimenti trattati con il calore
- carne, pesce, ossa, pelle, escrementi di animali
- erbacce testarde, piante malate, foglie di noce
- prodotti caseari, oli e grassi
- legno verniciato e laccato
- mozziconi di sigaretta, tessuti...
- imballaggi